**TRADUCTION JEUX DE DONNÉES DU GODI**

Election Results;

This data category requires results by constituency / district for all major national electoral contests. Election data informs about voting outcomes and voting process. What are electoral majorities and minorities? How many votes are registered, invalid, or spoilt? To enable highest transparency, the Index assesses polling station data. Data for electoral zones does not suffice. The Index consulted the National Democratic Institute (NDI) to develop this data category. For more information, see the NDI’s [Open Elections Data Initiative](https://openelectiondata.net/en/guide/key-categories/election-results/). We recommend that you consult our methodology section for more information.

1. **Résultats des élections:**

Cette catégorie de données nécessite des résultats par circonscription / district pour toutes les principales compétitions électorales nationales. Les données électorales renseignent sur les résultats du vote et le processus de vote. Quelles sont les majorités électorales et les minorités? Combien de votes sont enregistrés, invalidés ou annulés? Pour permettre une transparence maximale, l'index évalue les données du bureau de vote. Les données pour les zones électorales ne suffisent pas. L'Index a consulté le National Democratic Institute (NDI) pour développer cette catégorie de données. Pour plus d'informations, voir l'initiative [Open Elections Data Initiative du NDI](https://openelectiondata.net/en/guide/key-categories/election-results/). Nous vous recommandons de consulter notre section méthodologie pour plus d'informations.

Compagny register

List of registered (limited liability) companies. The submissions in this data category do not need to include detailed financial data such as balance sheet, etc. Open data from company registers may be used for many ends: e.g. enabling customers and businesses to see with whom they deal, or to see where a company has registered offices. This definition draws on the work of [OpenCorporates](http://api.opencorporates.com/documentation/API-Reference).

**2) Registre du commerce:**

Liste des sociétés enregistrées (sociétés à responsabilité limitée). Les soumissions dans cette catégorie de données n'ont pas besoin d'inclure des données financières détaillées telles que le bilan, etc. Les données ouvertes des registres de sociétés peuvent être utilisées à de nombreuses fins: par ex. permettre aux clients et aux entreprises de voir avec qui ils traitent ou de voir où une entreprise a son siège social. Cette définition s'appuie sur le travail d'[OpenCorporates](http://api.opencorporates.com/documentation/API-Reference).

National Statistics;

Statistiques Nationales Key national statistics on demographic and economic indicators such as Gross Domestic Product (GDP), or unemployment and population statistics.;

**3) Statistiques nationales**

Les statistiques nationales clés sur les indicateurs démographiques et économiques telles que le Produit Intérieur brut (PIB) ou le chômage et les statistiques sur la population

Land Ownership;

Maps of lands with parcel layer that displays boundaries and registry with information on registered parcels of land. The following characteristics must be included in cadastral and registry information submitted;

**4) Cadastre: Propriétés Foncières**

La carte des parcelles avec la délimitation et les informations d'enregistrement de la parcelle. Les caractéristiques suivantes doivent être inclues dans les informations cadastrales soumises.

Air quality;

Data about the daily mean concentration of air pollutants, especially those potentially harmful to human health. Data should be available for all air monitoring stations or air monitoring zones in a country. The Index focusses on key pollutants as defined by the [World Health Organisation](http://www.who.int/phe/health_topics/outdoorair/outdoorair_aqg/en/). See our methodology section for more information.

**5) Qualité de l'Air**

Données sur la concentration moyenne quotidienne de polluants atmosphériques, en particulier ceux potentiellement dangereux pour la santé humaine. Les données devraient être disponibles pour toutes les stations de surveillance de l'air ou les zones de surveillance de l'air dans un pays. L'Index se concentre sur les principaux polluants tels que définis par l'[Organisation Mondiale de la Santé](http://www.who.int/phe/health_topics/outdoorair/outdoorair_aqg/fr/). Voir notre section méthodologie pour plus d'informations.

Weather Forecast ;

5 day-forecasts of temperature, precipitation and wind. Forecasts have to be provided for several regions in the country.;

**6) Données Météorologiques**

5 jours d'information météo de température, des précipitations et du vent. La météo doit être donnée pour plusieurs régions du pays.

Government Budget;

National government budget at a high level. This category is looking at budgets, that is the planned government expenditure for the upcoming year, and not the actual expenditure.;

**7) Budget de l'Etat**

Budget de l'Etat au plus haut niveau. Cette catégorie vise les budgets qui sont des dépenses planifiées par l'Etat pour les années à venir et non les dépenses exécutées.

Government Spending;

Records of actual (past) national government spending at a detailed transactional level. A database of contracts awarded or similar will \*not\* be considered sufficient. This data category refers to detailed ongoing data on actual expenditure.,

**8) Dépense de l'Etat**

Enregistrement des dépenses passées exécutées par le gouvernement avec le détail des transactions. Une base de données des contrats passés ou similaires ne devrait pas être considérée comme suffisante. Cette catégorie de données se réfère aux détails des dépenses en cours sur les vraies dépenses.

Procurement ;

All tenders and awards of the national/federal government aggregated by office. Monitoring tenders can help new groups to participate in tenders and increase government compliance.;

**9) Marchés publics**

Toutes les offres et attributions nationales/fédérales agrégées par Direction. Le monitorage des offres peut aider les groupes à participer à l'offre et accroître la transparence du gouvernement.

National Maps ;

A geographical map of the country including national traffic routes, stretches of water, and markings of heights. The map must at least be provided at a scale of 1:250,000 (1 cm = 2.5km).;

**10) Cartographie nationale**

Une carte géographique du pays incluant les routes nationales, les étendues d'eau, indicateurs d'altitudes, la carte doit être fournie au moins avec une précision à l’échelle 1:250,000(1cm=2.5km)

Locations;

A database of postcodes/zipcodes and the corresponding spatial locations in terms of a latitude and a longitude (or similar coordinates in an openly published coordinate system). The data has to be available for the entire country. See our methodology section for more information.

**11) Adresses**

Une base de données d'adresse postale et des coordonnée géographiques en terme de latitude et de longitude (ou des coordonnées similaires dans un système de publication ouverte de coordonnées). Les données doivent être disponibles pour tout le pays. Voir notre méthodologie pour plus d’information.

Administrative Boundaries;

Data on administrative units or areas defined for the purpose of administration by a (local) government. ,

**12) Découpage Administratif**

Les données sur les unités administratives ou les zones définies pour les besoins administratifs par un gouvernement (local).

National Laws;

This data category requires all national laws and statutes to be available online, although it is not a requirement that information on legislative behaviour e.g. voting records is available.;

**13) Lois nationales**

Cette catégorie exige que toutes les lois nationales soient disponibles en ligne bien qu'il ne soit nécessaire que le compte-rendu de vote soit disponible.

Draft Legislation;

Data about the bills discussed within national parliament as well as votings on bills (not to mix with passed national law). Data on bills must be available for the current legislation period. Open data on the law-making process is crucial for parliamentary transparency: What does a bill text say and how does it change over time? Who introduces a bill? Who votes for and against it? Where is a bill discussed next, so the public can participate in debates? This data category draws on work by the National Democratic Institute (NDI) and the [Declaration of Parliamentary Openness](https://openingparliament.org/declaration/).

**14) Projets et propositions de lois**

Les données sur les projets ou propositions de lois discutés au parlement ainsi le vote desdits projets ou propositions ( ne pas confondre avec les lois déjà adoptées). Les données sur ces projets et propositions de lois doivent être disponible toute la durée de la session parlementaire. Des données ouvertes sur le processus législatif sont essentielles à la transparence parlementaire: que dit un texte de loi et comment évolue-t-il avec le temps? Qui présente un projet de loi? Qui vote pour et contre? Où est discuté un projet de loi pour que le public puisse participer aux débats? Cette catégorie de données s'appuie sur le travail de National Democratic Institut (NDI) et de la [Déclaration d'Ouverture Parlementaire](https://openingparliament.org/declaration/).

Water quality

Data, measured at the water source, on the quality of water is essential for both the delivery of services and the prevention of diseases. The Index either looks at the quality of designated drinking water sources, or of environmental water sources (if drinking water data is not available). See our methodology for more information. In order to satisfy the minimum requirements for this category, data should be available on level of the following chemicals by water source.

**15) Qualité de l’eau**

Les données, mesurées à la source d'eau, sur la qualité de l'eau sont essentielles à la fois pour la prestation de services et la prévention des maladies. L'indice se penche sur la qualité des sources d'eau potable désignées ou des sources d'eau environnementales (si les données sur l'eau potable ne sont pas disponibles). Voir notre méthodologie pour plus d'informations. Afin de satisfaire aux exigences minimales pour cette catégorie, des données devraient être disponibles sur le niveau des produits chimiques suivants par source d'eau.